



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL  
S/6549  
22 July 1965  
RUSSIAN  
ORIGINAL; ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ОТ 22 ИЮЛЯ 1965 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В своем сообщении от 8 июля 1965 г. (S/6512) постоянный представитель Турции, хотя и пытался ответить на мое письмо от 1 июля 1965 г. (документ S/6493), но не смог опровергнуть основную идею этого письма, а именно, что турецкая молодежь, добиваясь въезда на Кипр в качестве "студентов, проводящих свои каникулы", прошла в действительности военную подготовку в Анкаре и посылается на Кипр для поддержки турецких повстанцев и обострения террора на острове. Посол Эралп тщетно пытается отвернуться от этих неопровержимых фактов, лишь голословно их отвергая, так как практика Анкары обучать молодых турецких киприотов, а затем посылать их на Кипр для участия в восстании против государства, — полностью установленный и не подлежащий сомнению факт. Подробное описание и детальные сведения были приведены в моем письме от 3 июня 1964 г. (документ S/5742), в котором говорится об аналогичном случае, произошедшем летом 1964 года, когда девять молодых киприотов турецкого происхождения, которые были задержаны при въезде на основании полученной информации, подробно рассказали о своей военной подготовке. В заявлении, сделанном на пресс-конференции, на которой присутствовали иностранные корреспонденты, они рассказали, как они были помещены в военный лагерь в Анкаре и как офицеры турецкой армии обучали их обращению с оружием, в том числе винтовками Брена и базуками, для использования в повстанческих действиях на Кипре; они сказали, что 98 человек все еще проходят военную подготовку в Турции, с тем чтобы позднее проникнуть на Кипр, и что они направлены к д-ру Кучуку как к руководителю восстания. Поэтому, быть может, неудивительно, что тот же д-р Кучук протестует теперь против того, что данной группе не разрешается въехать на Кипр.

В свете изложенных выше фактов, право и долг правительства Кипра - в условиях чрезвычайного положения, существующего теперь в результате продолжающихся повстанческих действий турецких киприотов, - не разрешать в течение какого-то времени въезд на остров людей, получивших военную подготовку и посылаемых для того, чтобы присоединиться к повстанцам. В своей попытке добиться въезда этих людей на остров, посол Эрали пошел настолько далеко, что заявил, что так или иначе 150 человек, даже если они и получили военную подготовку и даже если они примкнут к повстанческому движению, не составят большой разницы для во много раз превосходящих по своей численности правительственных вооруженных сил. Правительству фактически предлагается разрешить военное подкрепление повстанцев на том основании, что даже в таком случае оно сможет с ними справиться. Но ведь это не спорт. Это означает бои и кровопролитие, каков бы ни был их исход. Правительство Кипра поступило бы чрезвычайно безответственно, если бы оно своим бездействием потворствовало такому ходу развития событий и тем самым подрывало работу по умиротворению острова, столь старательно осуществляемую им в сотрудничестве с ВСООНК.

В самом деле, прискорбно, что ввиду политики Анкары, направленной на поддержание сепаратистских настроений и беспорядков на Кипре, правительство неизбежно вынуждено принимать указанные выше ограничительные меры.

Трудностям и волнениям всех жителей на Кипре, а тем более полностью окруженных турецких киприотов, конечно, придет конец, когда возобладает чувство умеренности и когда турецкое правительство, подойдя реалистично к проблеме, убедится в том, что благоразумно отказаться от своей политики разделения и раскола. Тогда оно сможет прислушаться к голосу благоразумных и умеренных лидеров турецких киприотов и не будет больше преграждать путь к примирению и восстановлению мирного существования в условиях взаимного уважения между греческим большинством и турецким меньшинством, как в своих собственных интересах, так и в интересах международного мира.

Примите и проч.

Зенон Россидес  
Постоянный представитель Кипра,  
при Организации Объединенных Наций